

У истоков становления коми диалектологии как науки¹

А.Г. Мусанов

Институт языка, литературы и истории ФИЦ Коми НЦ УрО РАН,
г. Сыктывкар
musanov@mail.illhkomisc.ru

Аннотация

Коми диалектология зародилась в XIX в. в процессе составления первых лексикографических работ и связана с именами известных ученых-исследователей П.И. Савvaitова, Н.П. Попова, Ф.И. Видемана, Г.С. Лыткина и др. Ко второй половине XX столетия лексикографирование коми языка успешно развивалось. В 1960–1980 гг. в научный оборот впервые были введены уникальные диалектологические материалы в виде отдельных монографических работ по верхневьегодскому, присыктывкарскому, верхне-сыольскому, ижемскому, печорскому, нижневьегодскому, среднесыольскому, лузско-летскому, удорскому диалектам. В этом большая заслуга исследователей, стоявших у истоков коми лингвистической науки. Среди них и Татьяна Ивановна Жилина², квалифицированный специалист в области коми диалектологии и лексикографии, кандидат филологических наук. Накопленные ученым в многочисленных экспедициях в бассейнах рек Выми, Вычегды, Сысолы, Лузы, Летки, а также в Зауралье и Прикамье лексические материалы, содержащие более 100 тысяч единиц, являются надежной эмпирической базой, национальным словарным фондом коми языка. Несмотря на отсутствие в те времена должного технического оборудования, профессионализм и добросовестное отношение к работе не дают нам сегодня усомниться в верифицированных результатах. Среди финно-угорских центров в России аналогов пока нет и, возможно, в обозримом будущем не предвидится.

Ключевые слова:

пермские языки, коми язык, история, диалект, говор, лексика, лексикология, словарь, Т.И. Жилина, грамматика, фонетика

¹ К 100-летию со дня рождения Т.И. Жилиной, кандидата филологических наук, крупного специалиста в области коми диалектологии и лексикографии.

² Родилась 14 декабря 1923 г. в дер. Тентюково (ныне – часть г. Сыктывкара). По окончании Сыктывкарской средней школы № 1 в 1940–1944 гг. училась на историко-филологическом факультете Коми государственного педагогического института. После его завершения работала в Усть-Цилемской средней школе учителем русского языка и литературы. В 1946 г. Т.И. Жилина обучалась в аспирантуре Базы АН СССР в Сыктывкаре, которую успешно закончила в 1950 г., представив к защите кандидатскую диссертацию на тему «Именные категории верхневьемских говоров северного диалекта коми языка». После успешной защиты в 1951 г. в Институте языкознания АН СССР поступила на работу в Коми филиал АН СССР, где проработала до 1982 г.

At the origins of the Komi dialectology as a science¹

A.G. Musanov

Institute of Language, Literature and History of the Federal Research Centre Komi Science Centre of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences,
Syktyvkar
musanov@mail.illhkomisc.ru

Abstract

The Komi dialectology originated in the XIX century as the scientists compiled their first lexicographic works and is associated with the names of famous researchers P.I. Savvaitov, N.P. Popov, F.I. Videman, G.S. Lytkin and others. Towards the second half of the XX century, the lexicography of the Komi language was a successfully developing scientific sphere. In the 1960s–1980s, unique dialectological materials were first introduced into scientific circulation in form of separate monographic works on the Upper Vychehda, Syktyvkar, Upper Sysola, Izhma, Pechora, Lower Vychehda, Middle Sysola, Luza-Letka, Udora dialects. This was possible by efforts of the researchers who stood at the origins of the Komi linguistic science. One of them is Tatiana Ivanovna Zhilina², a qualified specialist in the field of the Komi dialectology and lexicography, Candidate of Philological Sciences. The lexical materials accumulated by her in numerous expeditions to the basins of the Vym, Vychehda, Sysola, Luza, Letka Rivers, as well as to the Trans-Ural and Kama regions, contain more than 100 thousand units and are a reliable empirical base, the national word stock of the Komi language. In spite of the lack of proper technical equipment at that time, the professionalism and conscientious attitude to work of Tatiana Ivanovna do not allow us to doubt the reliability of the obtained results today. There are no analogues among the Finno-Ugric centers in Russia yet and they are not expected to appear in the foreseeable future.

Keywords:

the Perm languages, the Komi language, history, dialect, sub-dialect, vocabulary, lexicology, dictionary, T.I. Zhilina, grammar, phonetics

¹To the 100th anniversary of the birth of T.I. Zhilina, Candidate of Philological Sciences, a major specialist in the field of the Komi dialectology and lexicography.

² Born on December 14, 1923 in the Tentyukovo village (now part of Syktyvkar). After graduating from the Syktyvkar Secondary School № 1 in 1940–1944, she studied history and philology at the Komi State Pedagogical Institute. After graduation, she worked at the Ust-Tsilma secondary school as a teacher of the Russian language and literature. In 1946, T.I. Zhilina took a postgraduate course at the Komi Base of the Academy of Sciences of the USSR in Syktyvkar and successfully completed it by presenting for defense the dissertation “Nominal categories of the Upper Vym subdialects of the northern dialect of the Komi language” in 1950. After its successful defense in 1951 at the Institute of Linguistics of the Academy of Sciences of the USSR, she joined the Komi Branch of the Academy of Sciences of the USSR where she worked until 1982.

Введение

Известно, что диалектология как наука зарождается в связи с развитием интереса к живой народной речи, ее описанию, выявлению территориальных особенностей и диалектного варьирования.

Изучение коми диалектной речи имеет свою историю. Зафиксированные в дневниках путешественников XVII–XVIII вв. Н. Витзена, Д. Мессершмидта, Ф. Страленберга, Г. Миллера, И. Лепехина, П. Палласа и др. небольшие словники с указанием региона были успешно продолжены в 20-х гг. XX столетия. Создание в 1928 г. Комиссии по собиранию словаря и изучению диалектов коми языка при Обществе изучения Коми края можно считать началом широкомасштабных исследований коми-зырянских, коми-пермяцких и коми-язьвинских говоров. Был организован ряд экспедиций, в результате которых собран значительный диалектный материал, разработаны общие принципы классификации говоров в диалектные массивы, изучены диалектные различия на обширной территории, описаны отдельные территориально-языковые образования. На основе уникальных диалектологических материалов верхнесысольских говоров реконструированы общекоми, общепермская и допермская системы древнего вокализма, структура слова финно-угорского праязыка [1].

Несмотря на короткий срок существования Комиссии (до 1931), ее члены: А.С. Сидоров, В.И. Лыткин, Г.А. Нечаев, Е.А. Чеусов, С.А. Попов и Н.А. Шахов, внесли неоценимый вклад в развитие коми диалектологии. Особенно значимы исследования В.И. Лыткина, который, будучи инициатором создания и председателем Комиссии, составил план изучения коми диалектов, разработал методику сбора и обработки диалектного материала, лично занимался фиксацией и описанием огромного диалектного материала. В «Записках Общества изучения Коми края» была опубликована его основополагающая статья «Краткий обзор диалектов коми языка» [2, с. 31–40]. Кроме того, в 1930–1931 гг. вышли два сборника статей с кратким описанием ижемского, верхнесысольского, среднесысольского, удорского и зюэдинского диалектов коми языка.

С 1944 г. исследование диалектов вошло в число академических проблем коми языкознания. Начатая путешественниками работа по фиксации полевых материалов была поднята на новый уровень. Впервые осуществлено планомерное обследование коми говоров за пределами территории республики: от Оби до Кольского п-ова, от Коми-Пермяцкого национального округа до Нарьян-Мара. Слабая изученность коми диалектов, их богатство и разнообразие побуждали интерес исследователей.

Уникальные исследования с синхронным описанием определенных территориальных разновидностей коми языка

На сегодняшний день достигнуты значительные научные результаты в исследовании диалектов коми языков и в этом большая заслуга исследователей, стоявших у истоков коми лингвистической науки. Серия монографических исследований по всем коми-зырянским диа-

лектам представляет собой уникальный и оригинальный труд в финно-угроведении. Бесспорно, большая заслуга в деле обследования территориальных разновидностей коми языка принадлежит Т.И. Жилиной. Ученым разработаны и подготовлены четыре из десяти описательных диалектных монографий: изучены фонетический и морфологический строй присыктывкарского, верхнесысольского, лузско-летского и вымского диалектов коми языка, составлены словари диалектной лексики, образцы диалектной речи.

В монографической работе «Присыктывкарский диалект и литературный язык» [3], подготовленной в соавторстве с Г.Г. Бараксановым, посвященной исчерпывающему анализу диалектной основы коми литературного языка – присыктывкарского диалекта, Т.И. Жилиной написаны разделы «Фонетика» и «Морфология». В результате всестороннего исследования установлена специфика присыктывкарского диалекта и уточнены границы его локализации: по р. Сысоле до с. Шошки и по р. Вычегде до деревень Парчег и Красная включительно. Занимая центральное положение, по утверждению автора монографии, он имеет много общих свойств с окружающими его тремя крупными диалектами – среднесысольским, нижневычегодским и верхневычегодским, к примеру, ряд фонетических явлений, свойственных верхневычегодскому диалекту, фиксируется в некоторых говорах Присыктывкарья: употребление в непервом слого *э*, и (*версте* 'взрослый', *туйед* 'по дороге', *вильшасись* 'шаловливый'); стяжение гласных (*кõдзыд дырйид* 'в морозы', *корьяс потõмась* 'листья распустились'), фонетический закон перехода древнего *л* в *в* охватил не только нижневычегодский диалект, но и территорию распространения присыктывкарского диалекта; чередование древнего *ть* с новым *-йт* наблюдается в обоих диалектах (*няйт* 'грязь' вместо древнего *нять*; *квайт* 'шесть' вместо *квать*) и др. [4, с. 390].

Детальное описание структурных особенностей южных верхнесысольского и лузско-летского диалектов, фонетики, морфологии на собственных полевых материалах нашли отражение в работах «Верхнесысольский диалект коми языка» [5] и «Лузско-летский диалект коми языка» [6]. Издания снабжены уникальным словарем. Изучаемые диалекты распространены в контактной зоне пермских языков и имеют трансграничный характер. В связи с этим исследование и экспликация данных территориальных разновидностей коми языка имеет исключительное значение не только для коми, но и в целом для пермского языкознания. Наблюдения и выводы исследователя, обобщенные в отмеченных работах, являются важным источником для изучения проблем этногенеза коми народа. В словарном составе южной группы коми-зырянских диалектов выделяется специфический пласт лексики, который отсутствует в других диалектах, но имеет параллели в удмуртском, марийском [7, с. 204–206] и прибалтийско-финских языках [8, с. 76–84].

Завершением многолетней работы по фундаментальному описанию всех коми-зырянских диалектов стало издание книги «Вымский диалект коми языка» (1998). В основе монографии – диссертационная работа на соис-

вание ученой степени кандидата филологических наук Т.И. Жилиной «Именные категории верхневымских говоров северного диалекта коми языка» [9]. Исследование содержит материалы, собранные автором языковые данные в 1948 и 1949 гг. в верхневымских населенных пунктах (селах Онежье, Кони, Весляне, Синдоре).

Несмотря на то, что рассматриваемый диалект имеет свою исследовательскую историю: впервые упоминается в «Полном русско-зырянском словаре» Н.П. Попова [10, с. 293–299; 11, с. 293–296], подробно описан венгерским лингвистом Д.Р. Фокош-Фуксом [12, с. 293–296], побывавшим в Коми крае и впоследствии (1916–1917 гг.) записавший тексты от его носителей, и др., Татьяне Ивановне с упором на большие эмпирические данные удалось дифференцировать диалектные особенности и точно охарактеризовать его с привлечением комплекса различителей (вокалические и консонантные признаки, грамматику, лексику и др.).

Благодаря многолетней работе Т.И. Жилиной и ее коллег М.А. Сахаровой и В.А. Сорвачевой был издан одним из первых в финно-угроведении «Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов» (больше известный как ССКЗД) [13]. В словаре представлены все коми-зырянские диалекты. Татьяна Ивановна составила словарные статьи на буквы *л, м, н, о, ө, п, р, х, ш, ы, э, ю, я*. Это оригинальное издание, характерное только коми языкам.

Уникальное издание в серии фундаментальных трудов по коми диалектологии – книга «Образцы коми-зырянской речи» [14]. В настоящем сборнике Т.И. Жилиной подготовлены разделы по присыктыварскому, верхнесольскому, лузско-летскому и вымскому диалектам. Работа актуальна и широко востребована до сих пор, поскольку это единственный сборник оригинальных диалектных текстов, изданный коми диалектологами.

Диалектологические исследования Т.И. Жилиной имеют неисчерпаемое научное и общекультурное значение. Ценность ее трудов в значительной степени определяется достоверностью и фундаментальностью наблюдений над процессами развития коми языка и его диалектов, отдельных явлений и единиц, причин и механизмов языковых трансформаций. Особенно это актуально сегодня, когда языковая коммуникация переживает переходный период, когда наблюдается снижение языковой культуры личности, неуважительное отношение к родному языку, нарушение норм и искажение стиля.

Опубликованные работы восполнили существенный пробел в коми лексикографии, стали образцом для создания аналогичных работ по другим финно-угорским языкам России. Они получили высокую оценку российских и зарубежных специалистов и активно применяются в практике преподавания коми языка в высших и средних учебных заведениях, а также в общеобразовательных учреждениях с преподаванием коми языка.

Выводы

Накопленный в 40–70-е гг. XX столетия богатейший диалектный материал является надежной эмпирической

базой, представляет большую научную ценность. На сегодняшний день эти лексические данные являются оригинальным словарным фондом коми языка, его национальным достоянием. К сожалению, после 1970-х гг. сбор полевых языковых материалов почти не производился. Этот период до 1990-х гг. оказался упущенным и безвозвратно утерянным. Зафиксированные Т.И. Жилиной с коллегами массивы лексических единиц (более 100 тысяч) послужили основой для разработки и издания фундаментальных работ в области практической лексикологии, к примеру, «Коми-русский словарь», новый «Русско-коми словарь», «Словарь синонимов коми языка», «Коми-роч кывчукёр», «Русско-коми школьный словарь» и др. Самый объемный словарь в коми лексикографии, зарубежных аналогов пока нет, новый «Словарь диалектов коми языка (Коми сёрнисикас кывчукёр)» в 2-х томах, содержит диалектные материалы, собранные несколькими поколениями исследователей коми языка с 1920-х гг. по настоящее время; он охватывает лексику всех 10 диалектов коми языка, включает свыше 78 тыс. заглавных слов, более 14 тыс. из которых представлены впервые. Двужычные словари являются определенным итогом развития коми лексикографии. Они опираются на компетенции составления национально-русских и русско-национальных словарей, наглядно демонстрируют исследовательский опыт, сохраняя преемственность. Это, прежде всего, в парадигме исследования. Значительным событием в коми лексикологии стало издание ряда отраслевых тематических, в частности, всесторонне исследована биологическая лексика коми языка, изданы словари ботанической, зооимической, анатомической лексики. В ходе работы по сбору и систематизации лексики коми языка создана универсальная словарная картотека, которая в перспективе станет основой машинного фонда коми языка. Новые информационные и телекоммуникационные технологии дают большие возможности в создании электронных словарей на основе существующих, с формализацией лексического материала для осуществления быстрых поисковых запросов по различным проблемам коми языка; также для создания новых словарей, к примеру, так называемые словари-библиотеки, состоящие из нескольких словарей. Комплексный подход позволит поместить в словари материалы, которые будут взаимодополнять друг друга и т.д.

В последнее время научный интерес к проблематике диалектологии и полевой лингвистике в финно-угроведении не спадает. Актуальность заключается в том, что в условиях глобальных интенсивных интеграционных процессов национально-оригинальные черты культурного наследия народов и этнических групп сильно нивелируются. Поэтому одна из первоочередных задач современной лингвистической науки – документирование, сохранение уходящей этнической информации. Это в полной мере касается историко-культурного наследия народов, проживающих на территории Республики Коми.

Литература

1. Лыткин, В.И. Диалектологическая хрестоматия по пермским языкам. С обзором диалектов и диалектологическим словарем. [В 2-х ч.]. Ч. 1 / В.И. Лыткин. – Москва: Издательство Акад. наук СССР, 1955. – 128 с.
2. Лыткин, В.И. Краткий обзор диалектов коми языка / В.И. Лыткин // Записки общества изучения Коми края. – Сыктывкар, 1930. – Вып. 5. – С. 31–40.
3. Жилина, Т.И. Присыктывкарский диалект и коми-литературный язык / Т.И. Жилина, Г.Г. Бараксанов. – Москва, 1971. – 276 с.
4. Коми язык. Энциклопедия / отв. ред. Г.В. Федюнева. – Москва: ДиК, 1998. – 608 с.
5. Жилина, Т.И. Верхнесыольский диалект коми языка / Т.И. Жилина. – Москва, 1975. – 268 с.
6. Жилина, Т.И. Лузско-летский диалект коми языка / Т.И. Жилина. – Москва, 1985. – 274 с.
7. Жилина, Т.И. Южные коми-зырянские диалекты и коми-пермяцкий язык / Т.И. Жилина // Ленинская национальная политика в действии: тезисы докладов и сообщений конференции. – Сыктывкар, 1971. – С. 204–206.
8. Лыткин, В.И. Прибалтийско-финские заимствования в коми зырянских диалектах / В.И. Лыткин // Труды Карельского филиала АН СССР. – 1963. – Вып. 29. – С. 76–84.
9. Фролова, Т.И. Именные категории верхневымских говоров северного диалекта коми языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Фролова Татьяна Ивановна; Акад. наук СССР, Коми филиал. – Сыктывкар: [б. и.], 1951. – 19 с.
10. Туркин, А.И. Русско-зырянский словарь Н.П. Попова / А.И. Туркин // Советское финно-угроведение. – 1976. – № 4. – С. 293–299.
11. Туркин, А.И. О втором варианте русско-зырянского словаря Н.П. Попова / А.И. Туркин // Советское финно-угроведение. – 1977. – № 4. – С. 293–296.
12. Туркин, А.И. Давид Фокош-Фукс как исследователь пермских языков / А.И. Туркин // Советское финно-угроведение. – 1974. – № 4. – С. 293–296.
13. Жилина, Т.И. Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов: Около 25000 слов / Т.И. Жилина, М.А. Сахарова, В.А. Сорвачева. – Сыктывкар, 1961. – 490 с.
14. Жилина, Т.И. Образцы коми-зырянской речи: сборник / Т.И. Жилина, В.А. Сорвачева. – Сыктывкар, 1971. – 311 с.
- the Study of the Komi Region]. – Syktyvkar, 1930. – Vol. 5. – P. 31–40.
3. Zhilina, T.I. Prisyktyvkariskij dialekt i komi-literaturnyj yazyk [Syktyvkar dialect and the Komi literary language] / T.I. Zhilina, G.G. Baraksanov. – Moscow, 1971. – 276 p.
4. Komi yazyk. Enciklopediya [The Komi language. Encyclopedia] / executive editor G.V. Fedyuneva. – Moscow: DiK, 1998. – 608 p.
5. Zhilina, T.I. Verhnesysolskij dialekt komi yazyka [Upper Sysola dialect of the Komi language] / T.I. Zhilina. – Moscow, 1975. – 268 p.
6. Zhilina, T.I. Luzsko-letsckij dialekt komi yazyka [Luza-Letka dialect of the Komi language] / T.I. Zhilina. – Moscow, 1985. – 274 p.
7. Zhilina, T.I. Yuzhnye komi-zyryanskije dialekty i komi-permyackij yazyk [Southern Komi-Zyryan dialects and the Komi-Permian language] / T.I. Zhilina // Leninskaya nacionalnaya politika v dejstvii: tez. dokl. i soob. konf. [Lenin's national policy in action: Proceedings of the Conference]. – Syktyvkar, 1971. – P. 204–206.
8. Lytkin, V.I. Pribaltijsko-finskie zaimstvovaniya v komi zyryanskijh dialektah [Baltic-Finnish borrowings in the Komi Zyryan dialects] / V.I. Lytkin // Trudy karelskogo filiala AN SSSR [Proceedings of the Karelian Branch of the Academy of Sciences of the USSR]. – 1963. – Issue 29. – P. 76–84.
9. Frolova, T.I. Imennye kategorii verhnevymskih govorov severnogo dialekta komi yazyka [Nominal categories of the Upper Vym subdialects of the northern dialect of the Komi language]: abstract of diss... Cand. Sci (Philology) / Frolova Tatyana I.; Academy of Sciences of the USSR, Komi Branch. – Syktyvkar, 1951. – 19 p.
10. Turkin, A.I. Russko-zyryanskij slovar N.P. Popova [Russian-Zyryan dictionary of N.P. Popov] / A.I. Turkin // Sovetskoe finno-ugrovedenie [Soviet Finno-Ugric Studies]. – 1976. – № 4. – P. 293–299.
11. Turkin, A.I. O vtorom variante russko-zyryanskogo slovary N.P.Popova [About the second version of the Russian-Zyryan dictionary of N.P. Popov] / A.I. Turkin // Sovetskoe finno-ugrovedenie [Soviet Finno-Ugric Studies]. – 1977. – № 4. – P. 293–296.
12. Turkin, A.I. David Fokosh-Fuks kak issledovatel permskijh yazykov [David Fokosh-Fuchs as a researcher of the Permian languages] / A.I. Turkin // Sovetskoe finno-ugrovedenie [Soviet Finno-Ugric Studies]. – 1974. – № 4. – P. 293–296.
13. Zhilina, T.I. Sravnitelnyj slovar komi-zyryanskijh dialektov: Okolo 25000 slov [Comparative dictionary of the Komi-Zyryan dialects: About 25000 words] / T.I. Zhilina, M.A. Sakharova, V.A. Sorvacheva. – Syktyvkar, 1961. – 490 p.
14. Zhilina, T.I. Obrazcy komi-zyryanskoi rechi: [sbornik] [Samples of the Komi-Zyryan speech: [collection]] / T.I. Zhilina, V.A. Sorvacheva. – Syktyvkar, 1971. – 311 p.

Referenes

1. Lytkin, V.I. Dialektologicheskaya hrestomatiya po permskim yazykam. S obzorom dialektov i dialektologicheskim slovarem [Dialectological anthology of the Permian languages. With a review of dialects and a dialectological dictionary]. [In 2 parts]. P. 1 / V.I. Lytkin. – Moscow: USSR Ac. Sci. Publ., 1955. – 128 p.
2. Lytkin, V.I. Kratkij obzor dialektov komi jazyka [Short review of Komi language dialects] / V.I. Lytkin // Zapiski obshhestva izuchenija komi kraja [Notes of the Society for

Благодарность (госзадание)

Публикация подготовлена в рамках реализации государственного задания ФИЦ Коми НЦ УрО РАН.

Информация об авторе:

Мусанов Алексей Геннадьевич – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник сектора языка Института языка, литературы и истории ФИЦ Коми НЦ УрО РАН (Институт языка, литературы и истории Коми научный центр Уральского отделения Российской академии наук – обособленное подразделение Федерального государственного бюджетного учреждения науки Федеральный исследовательский центр «Коми научный центр Уральского отделения Российской академии наук»; 167023, Российская Федерация, Республика Коми, г. Сыктывкар, ул. Коммунистическая, д. 26; e-mail: musanov@mail.illhkomisc.ru).

Author:

Aleksei G. Musanov – Candidate of Sciences (Philology), Leading Researcher of the Language Sector at the Institute of Language, Literature and History FRC Komi SC UB RAS (Institute of Language, Literature and History, Federal Research Centre Komi Science Centre of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences, 26 Kommunisticheskaya St., Syktyvkar, Komi Republic, Russian Federation, 167982; e-mail: musanov@mail.illhkomisc.ru).

Для цитирования:

Мусанов, А.Г. У истоков становления коми диалектологии как науки / А.Г. Мусанов // Известия Коми научного центра Уральского отделения Российской академии наук. Серия «История и филология». – 2023. – № 1 (59). – С. 193–197.

For citation:

Musanov, A.G. U istokov stanovleniya komi dialektologii kak nauki [At the origins of the Komi dialectology as a science] / A.G. Musanov // Proceedings of the Komi Science Centre of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences. Series "History and Philology". – 2023. – № 1 (59). – P. 193–197.

Дата поступления рукописи: 15.02.2023

Прошла рецензирование: 27.02.2023

Принято решение о публикации: 27.02.2023

Received: 15.02.2023

Reviewed: 27.02.2023

Accepted: 27.02.2023